



Bruksanvisning för larm med fjärrkontroll

Bruksanvisning for alarm med fjernkontroll

Instrukcja obsługi alarmu sterowanego pilotem

Operating instructions for Remote Control Alarm

441-041



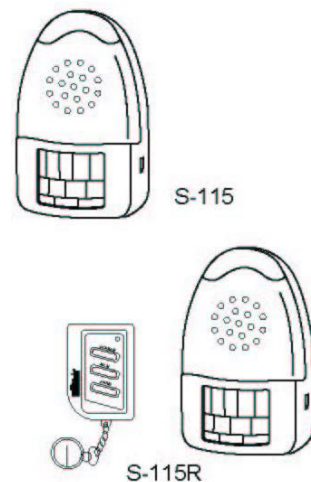
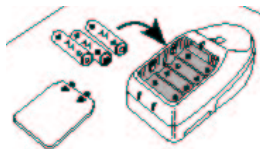
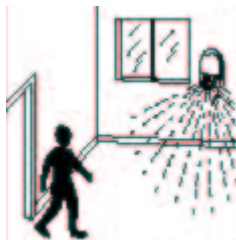
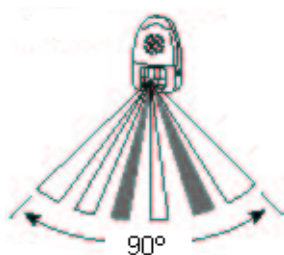
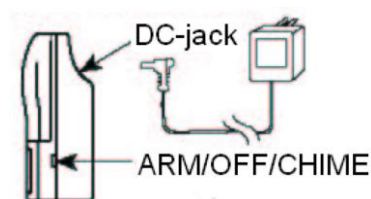
SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

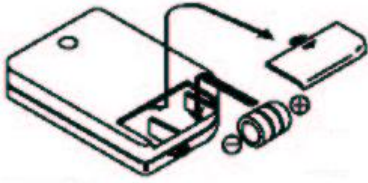
SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Montera inte larmet där det kan utsättas för regn eller direkt solljus.
- Larmsignalen är mycket hög – håll inte ett öra nära larmet.
- Håll larmet på avstånd från värmekällor såsom element, värmeledningar och ugnar.
- Om larmet slumpmässigt stängs av kan detta bero på att det befinner sig för nära en värmekälla. Flytta larmet till en annan plats eller ändra dess inriktning.
- Larmet kan vara ett värdefullt skydd för ditt hem och din egendom. Det kan dock inte garantera ett fullständigt skydd mot inbrott och stölder, varför vi inte kan ansvara för eventuella förluster eller skador.

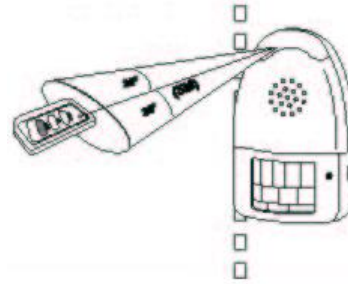
BESKRIVNING**Funktioner och egenskaper**

- Sensor som detekterar rörelser och utlöser larm
- Inbyggd kraftig lampa
- Omkopplare för Larm/Av/Chime (ljudsignal)
- Indikator för svagt batteri
- Drivs med 4 stycken AA-batterier (medföljer ej), med DC-jack

**Illustrationer****Figur 1****Figur 2****Figur 3****Figur 4****Figur 5**



Figur 6



Figur 7

HANDHAVANDE

- Sätt i fyra stycken AA-batterier (medföljer ej) i batterifacket, se figur 1. Var noga med att vända batterierna åt rätt håll (plus och minus).
- Montera larmet på en vägg på 1,5 – 2 meters höjd över golvet. Rikta rörelsesensorn mot en entré/dörr, se figur 2, eller någon annan passage.
- Sensorn detekterar rörelser inom det avstånd och den vinkel som anges i figur 3 och 4.
- Du kan ansluta larmet till ett eluttag via en nät-adapter (medföljer ej) som levererar 6 volt DC / 500 mA med en 5 mm hananslutning och positiv (+) hankontakt. Denna kontakt sätter du i larmets DC-ingång, se figur 5.

Aktivering av larmet

- För omkopplaren till ARM-läget (eller tryck på fjärrkontrollens ARM-knapp). Larmet avger tre korta ljudsignaler för att bekräfta aktiveringen.
- Larmet avger sedan ytterligare en ljudsignal efter 60 sekunder. Därefter är systemet klart för detektering.

ANMÄRKNING! Huvudenhetens omkopplare för ARM/OFF/CHIME måste vara ställd i ARM-läget när fjärrkontrollen skall användas med dess omkopplare för ARM/DISARM/PANIC.

Fördröjning och larmfunktion

När en rörelse detekteras i ARM-läge är det en fördröjning på cirka 20 sekunder innan larmet utlöses och lampan börjar att blinka. Lampan blinkar och larmet ljuder i cirka 30 sekunder i cykler med ett intervall på 30 sekunder tills batterierna tar slut eller tills du ställer omkopplaren i OFF-läge eller ställer fjärrkontrollen i läge DISARM.

CHIME-funktion (dörrklocka)

- För omkopplaren till CHIME-läget.
- Vänta 60 sekunder medan sensorn "värmer upp" och avger en ljudsignal. När rörelser sedan detekteras avger larmet en "DING DONG"-signal.
- För omkopplaren till OFF-läget för att stänga av chime-funktionen.

Byte av batterier i fjärrkontrollen

1. Lossa locket till batterifacket genom att föra locket i pilens riktning, se figur 6.
 2. Ta ur de gamla batterierna och sätt i tre nya (typ A76 eller LR44). Var noga med att vända batterierna åt rätt håll (plus och minus) enligt markeringarna i facket.
 3. Sätt tillbaka locket på plats.
- När fjärrkontrollen börjar att fungera bristfälligt är det dags att byta ut batterierna enligt ovan.
 - Vid normal användning har batterierna en livslängd på cirka sex månader.
 - Larmets sensor har ett mottagningsområde för fjärrkontrollens signaler enligt figur 7.

Test av larmets detekteringsområde

När du har monterat larmet, sätt på larmet och vänta 60 sekunder medan det "värms upp". Gå omkring framför larmet. När rörelser detekteras ljuder larmsignalen. Larmet utlöses inte om du rör dig utanför detekteringsområdet. Du kan på detta sätt justera larmets placering och sensorns vinkel för bästa täckning. Stäng av chime-funktionen efter testet.

Indikering för svagt batteri

När batterierna når en låg spänningsnivå börjar lysdioden att blinka en gång var tredje sekund. För att larmets sensor skall fungera korrekt måste du då byta ut batterierna mot fyra nya AA-batterier.

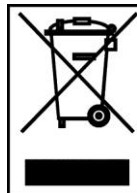
FELSÖKNING

Om larmet inte fungerar korrekt, plocka ur batterierna och koppla loss nätadaptern. Vänta cirka tre minuter och sätt sedan i batterierna igen. Prova nu om larmet fungerar.

WARNING! Om du använder en nätadapter, använd inte larmet om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Alarmen må ikke monteres på steder der den kan bli utsatt for regn eller direkte sollys.
- Alarmsignalet er svært høyt – ikke hold øret inntil alarmen.
- Monter alarmen i god avstand fra varmekilder som varmelementer, varmeledninger og ovner.
- Hvis alarmen slår seg av, kan dette skyldes at den befinner seg for nær en varmekilde. Alarmen må da flyttes til et annet sted eller retningen må endres.
- Alarmen kan gi verdifull beskyttelse til hjem og eiendom. Den garanterer imidlertid ikke en fullstendig beskyttelse mot innbrudd og tyveri, og vi kan derfor ikke stå til ansvar for eventuelle tap eller skader.

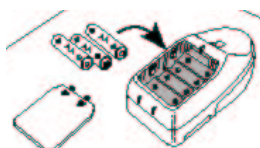
BESKRIVELSE

Funksjoner og egenskaper

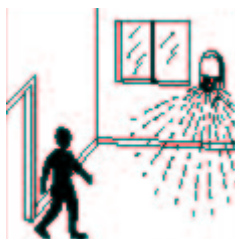
- Sensor som registrerer bevegelser og utløser alarm
- Kraftig, innebygd lampe
- Bryter for Alarm/Av/Chime (lydsignal)
- Indikator for lavt batterinivå
- Drives med 4 AA-batterier (ikke inkl.) med DC-jack



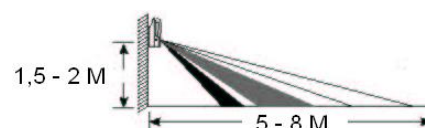
Illustrasjoner



Figur 1



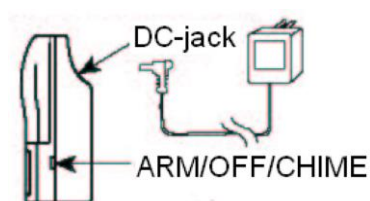
Figur 2



Figur 3



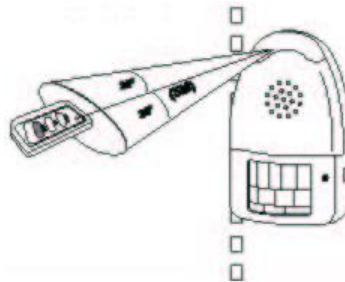
Figur 4



Figur 5



Figur 6



Figur 7

BRUK

- Sett inn fire AA-batterier (ikke inkl.) i batterirommet, se figur 1. Pass på at batteriene settes inn i riktig retning (pluss og minus).
- Monter alarmen på en vegg i 1,5 til 2 meters høyde over gulvet. Rett bevegelsessensoren mot entré/dør, se figur 2, eller en annen passasje.
- Sensoren registrerer bevegelser innenfor den avstanden og vinkelen som angis i figur 3 og 4.
- Du kan koble alarmen til et strømuttak med en nettadapter (ikke inkl.) som leverer 6 volt DC / 500 mA med en 5 mm hanntilkobling og positiv (+) hannkontakt. Denne kontakten kobler du til alarmens DC-inngang, se figur 5.

Aktivering av alarmen

- Still bryteren på ARM (eller trykk på fjernkontrollens ARM-knapp). Alarmen avgir tre korte lydsignaler for å bekrefte aktiveringen.
- Alarmen avgir deretter ytterligere ett lydsignal etter 60 sekunder. Systemet er deretter klart for registrering.

MERK! Fjernkontrollen er tilleggsutstyr som kun finnes for modell 115R. Hovedenhetens bryter for ARM/OFF/CHIME må stå på ARM når fjernkontrollen skal brukes med bryteren for ARM/DISARM/PANIC.

Forsinkelse og alarmfunksjon

Når det registreres en bevegelse i ARM-modus, er det en forsinkelse på cirka 20 sekunder før alarmen utløses og lampen begynner å blinke. Lampen blinker og støyen høres i ca. 30 sekunder i sykler med et intervall på 30 sekundertil batteriene blir utbrukt eller til du stiller omkobleren i OFF-stilling eller stiller fjernkontrollen i stillingen DISARM.

CHIME-funksjon (dørklokke)

- Sett bryteren på CHIME.
- Vent 60 sekunder mens sensoren "varmer opp" og avgir et lydsignal. Når det så registreres bevegelser, avgir alarmen et "DING-DONG"-signal.
- Sett bryteren på OFF for å deaktivere chime-funksjonen.

Bytte batterier i fjernkontrollen

1. Ta av batteridekselet ved å føre det i pilens retning, se figur 6.
 2. Ta ut de gamle batteriene og sett inn tre nye (A76 eller LR44). Pass på at batteriene ligger i riktig retning (pluss og minus) i henhold til markeringen i batterirommet.
 3. Sett batteridekselet tilbake på plass.
- Batteriene må byttes når fjernkontrollen begynner å svikte
 - Ved normal bruk har batteriene en levetid på cirka seks måneder.
 - Figur 7 viser alarmsensorens mottaksområde for fjernkontrollens signaler.

Test av alarmens registreringsområde

Når du har montert alarmen, setter du på alarmen og venter i 60 sekunder mens den "varmes opp". Beveg deg foran alarmen. Alarmsignalet lyder når alarmen registrerer bevegelser. Alarmen utløses ikke hvis du beveger deg utenfor registreringsområdet. På denne måten kan du justere alarmens plassering og sensorens vinkel for best mulige dekning. Slå av chime-funksjonen etter testen.

Indikator for svakt batteri

Når batteriene når et lavt spenningsnivå, begynner lysdioden å blinke én gang hver tredje sekund. For at alarmens sensor skal fungere korrekt, må du da bytte batteriene med fire nye AA-batterier.

FEILSØKING

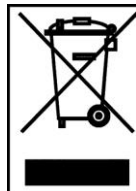
Hvis alarmen ikke fungerer korrekt, tar du ut batteriene og kobler fra nettadapteren. Vent cirka tre minutter og sett deretter inn batteriene igjen. Sjekk deretter om alarmen fungerer.

ADVARSEL! Hvis du bruker en nettadapter, må du ikke bruke alarmen hvis nettleddningen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsgrunner må nettleddningen kun skiftes / repareres av et autorisert serviceverksted. Rådfør deg med forhandleren.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 43 44.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

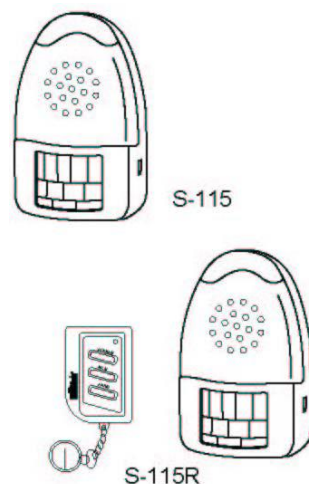
Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Nie montuj alarmu w miejscach, gdzie może być narażony na działanie deszczu lub światła słonecznego.
- Dźwięk alarmu jest bardzo głośny – nie przykładaj uszu do alarmu.
- Umieść alarm w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, przewody ciepła oraz piece.
- Jeśli alarm wyłączy się przez przypadek, może to mieć związek z jego umiejscowieniem w pobliżu źródła ciepła. Zmień miejsce montażu alarmu lub przestaw jego kierunek.
- Alarm może okazać się bezcennym zabezpieczeniem domu i majątku. Nie może jednak zagwarantować pełnej ochrony przed włamaniem i kradzieżą, w związku z czym producent nie odpowiada za ewentualne straty i szkody.

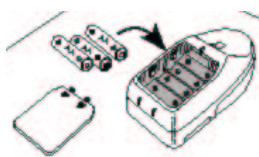
OPIS

Funkcje i właściwości

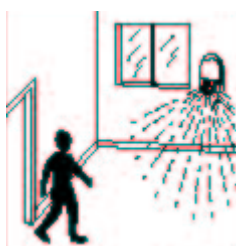
- Czujnik wykrywający ruch i włączający alarm
- Wbudowana lampa o dużej mocy
- Przełącznik dźwięku
Alarm/Wyłączony/Dzwonek
- Wskaźnik stanu baterii
- Zasilanie 4 bateriami AA (nie wchodzą w skład zestawu), gniazdo DC



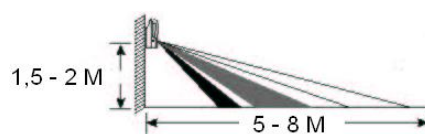
Rysunki



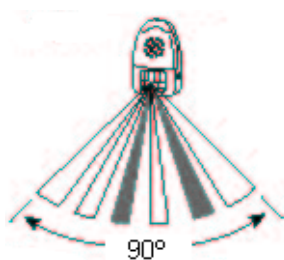
Rysunek 1



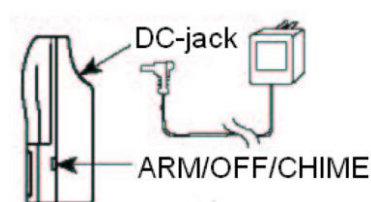
Rysunek 2



Rysunek 3



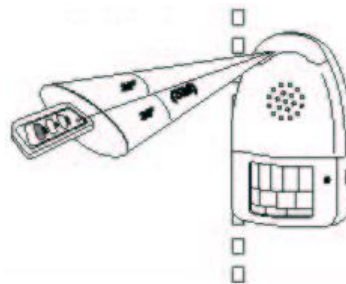
Rysunek 4



Rysunek 5



Rysunek 6



Rysunek 7

OBSŁUGA

- Włóż cztery baterie AA (nie wchodzi w skład zestawu) do komory baterii, zobacz rys.1. Pamiętaj o zachowaniu właściwej polaryzacji (plus i minus).
- Zamontuj alarm na ścianie na wysokości ok. 1,5–2 metrów nad podłogą. Skieruj czujnik ruchu w stronę wejścia/drzwi (rys. 2) lub innego przejścia.
- Czujnik wykrywa ruch w takim zakresie odległości i pod takim kątem, jakie podane są na rysunkach 3 i 4.
- Możesz podłączyć alarm do gniazdka za pomocą zasilacza 6 VDC / 500 mA (nie wchodzi w skład zestawu) z podłączeniem męskim 5 mm oraz dodatnią (+) wtyczką męską. Wtyczkę tę włóż do wejścia DC w alarmie, zobacz rys. 5.

Aktywacja alarmu

- Ustaw przełącznik w pozycji ARM (UZBROJONY) (lub naciśnij przycisk ARM (UZBROJONY) na pilocie). Alarm wyda trzy krótkie dźwięki, aby potwierdzić aktywację.
- Następnie, po 60 sekundach, alarm wyda jeszcze jeden sygnał dźwiękowy. Sygnał ten oznacza, że alarm jest uzbrojony.

UWAGA! Przełącznik ARM (UZBROJONY) / OFF (WYŁ) / CHIME (KURANT) na jednostce centralnej musi być ustawiony w pozycji ARM (UZBROJONY), jeśli użytkownik chce stosować przełącznik ARM (UZBROJONY) / DISARM (ROZBROJONY) / PANIC na pilocie.

Opóźnienie i funkcja alarmowa

Po wykryciu ruchu w trybie ARM (UZBROJONY) przed wyłączeniem się alarmu i lampy następuje 20-sekundowe opóźnienie. Lampa miga, a alarm emituje sygnał przez około 30 sekund w cyklach z 30-sekundowymi przerwami do czasu, aż baterie się wyczerpią lub przełącznik zostanie przestawiony w pozycję OFF, lub wybrany zostanie tryb DISARM na pilocie.

Funkcja CHIME (dzwonek do drzwi)

- Ustaw przełącznik w pozycji CHIME.
- Odczekaj 60 sekund, aż czujnik się aktywuje i wyda sygnał dźwiękowy. Po wykryciu ruchu alarm wydaje sygnał „DING DONG”.
- Ustaw przełącznik w pozycji OFF (WYŁ), aby wyłączyć funkcję CHIME.

Wymiana baterii w pilocie

1. Zdejmij pokrywkę z komory baterii, przesuwając ją w kierunku wskazanym strzałką, zobacz rysunek 6.
 2. Wyjmij stare baterie i włóż trzy nowe (typu A76 lub LR44). Włóż nowe baterie poprawnie (plus i minus) zgodnie z oznaczeniami.
 3. Zamontuj pokrywkę z powrotem.
- Gdy pilot zaczyna niewłaściwie działać, oznacza to, że pora wymienić baterie zgodnie z powyższą instrukcją.
 - Przy normalnej eksploatacji żywotność baterii wynosi około 6 miesięcy.
 - Czujnik alarmu odbiera sygnały wysyłane z pilota w zakresie przedstawionym na rysunku 7.

Test obszaru wykrywania ruchu

Po zamontowaniu alarmu włącz go i odczekaj 60 sekund, aż się aktywuje. Zaczynij przemieszczać się przed alarmem. Gdy ruch wykryty zostanie, alarm zacznie wydawać sygnał dźwiękowy. Alarm nie włączy się, jeśli poruszasz się poza obszarem wykrywania ruchu. W ten sposób możesz regulować umiejscowienie alarmu i kąt zasięgu czujnika. Po zakończeniu testu wyłącz funkcję CHIME.

Wskaźnik stanu baterii

Gdy poziom naładowania baterii spadnie, dioda ostrzegawcza zacznie migać w odstępach 3-sekundowych. Aby czujnik alarmu działał poprawnie, należy włożyć cztery nowe baterie AA.

WYKRYWANIE USTEREK

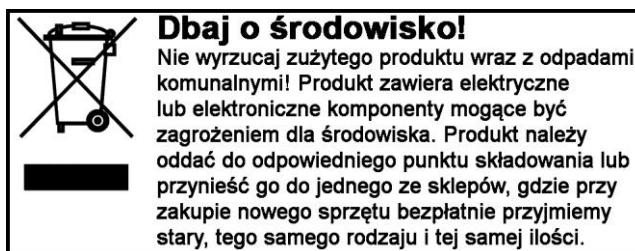
Jeśli alarm nie funkcjonuje poprawnie, wyciągnij baterie i odłącz zasilacz. Odczekaj około trzech minut i włóż baterie na miejsce. Następnie sprawdź, czy alarm działa.

OSTRZEŻENIE! Jeśli stosujesz zasilacz, nie używaj alarmu, gdy kabel lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać poddany wymianie lub naprawie wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

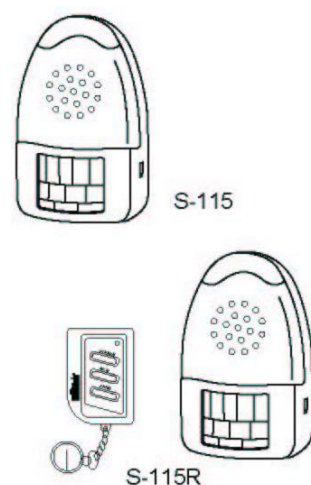
Read these instructions carefully before use!

- Do not install the alarm where it will be exposed to rain or direct sunlight.
- The alarm is very loud. Do not place your ear next to the alarm.
- Keep the alarm away from heat sources such as radiators, heating pipes and ovens.
- If the alarm turns off, it may be because it is too close to a source of heat. Move the alarm or turn it to face in another direction.
- The alarm can be a valuable safety device for your home and your property. It cannot, however, guarantee complete protection from burglary and theft, and we can therefore not accept liability for damage or loss that may occur.

DESCRIPTION

Functions and features

- Sensor detects movement and triggers the alarm
- Built-in super bright light
- Alarm/Off/Chime switch (sound)
- Low battery indicator
- Powered by 4 AA batteries (not included), with DC jack



Illustrations

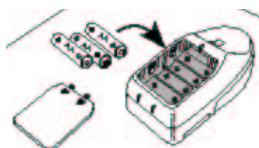


Figure 1

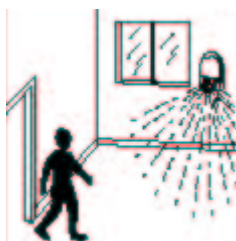


Figure 2

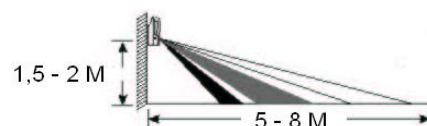


Figure 3

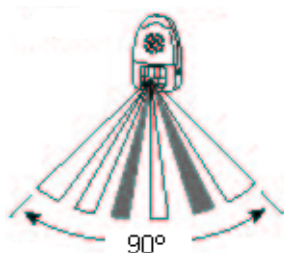


Figure 4

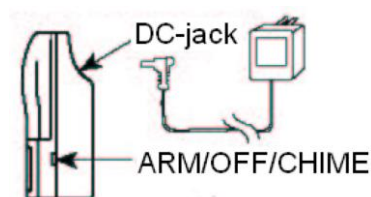


Figure 5

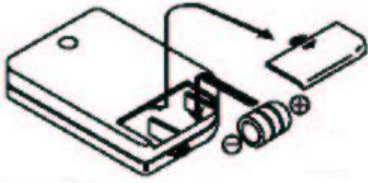


Figure 6

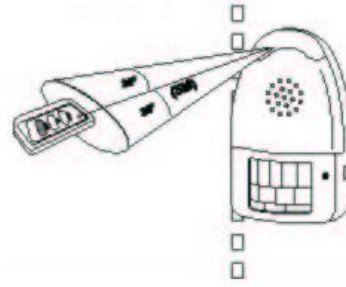


Figure 7

OPERATION

- Insert 4 AA batteries (not included) in the battery compartment (fig. 1). Ensure that the batteries are inserted in the correct direction, with the plus and minus sign pointed in the direction indicated.
- Install the alarm on a wall, 1.5 to 2 meters from the floor. Direct the sensor towards an entrance/door (fig. 2) or passageway.
- The sensor detects movements within the range and angle specified in fig. 3 and 4.
- The alarm can be connected to a power outlet via a mains adapter (not included) that delivers an output voltage of 6VDC/500mA with one 5mm male connector and positive (+) male terminal. This terminal plugs into the DC port (fig. 5).

Activating the alarm

- Push the switch to ARM mode (or press the ARM button on the remote control). The alarm emits three short signals to confirm activation.
- It emits one more signal after 60 seconds. The unit is now ready.

NOTE! The unit's ARM/OFF/CHIME switch must be set to ARM when the remote control is to be used with its ARM/DISARM/PANIC switch.

Delay and alarm timing

In ARM mode, there is a 20 second delay when movement is detected before the alarm is triggered and the light begins to flash. The light flashes and the alarm emits a sound for around 30 seconds in 30 second cycles until the batteries run out or until you set the switch to OFF or switch the remote control to the DISARM setting.

Chime (doorbell)

- Push the switch to CHIME mode.
- Wait 60 seconds while the sensor "warms up" and emits a signal. The alarm will then emit a "ding-dong" chime when it detects movement.
- Push the switch to OFF to turn off the chime mode.

Changing the batteries in the remote control

1. Remove the battery compartment cover by turning the cover in the direction of the arrow (fig. 6).
 2. Remove the old batteries. Insert three new batteries (A76 or LR44). Ensure that the batteries are inserted in the correct direction, with the plus and minus sign pointed in the direction indicated.
 3. Refit the cover.
- Fit new batteries as described above when the remote control starts to lose power.
 - Battery life is about six months with normal use.
 - The alarm sensor has a reception range for the remote control's signals (fig. 7).

Testing the detection range

When you have installed the alarm, turn it on and wait 60 seconds for it to "warm up". Walk about in front of the alarm. It emits a sound when it detects movement. It will not be triggered if you move about outside the detection range. Adjust the position of the alarm and angle of the sensor for optimum detection. Turn off "chime" after the test.

Low battery indicator

The LED will start to flash once every three seconds when the batteries are low. Change the batteries (four new AA batteries) to ensure the sensor works properly.

TROUBLESHOOTING

If the alarm does not work properly, remove the batteries and unplug the mains adapter. Wait about three minutes before refitting the batteries. Now test to see if the alarm works properly.

WARNING! If you are using a mains adapter, do not use the alarm if the power cord and/or plug are damaged in any way. For safety reasons, the power cord must only be replaced or repaired by an authorised service centre. Consult your dealer.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

